II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιανουαρίου 1998

για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου [1]

(98/149/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54 παράγραφος 2, το άρθρο 57 παράγραφος 2 τελευταία φράση, το άρθρο 66, το άρθρο 73 Γ παράγραφος 2, το άρθρο 75, το άρθρο 84 παράγραφος 2 και τα άρθρα 99, 100, 113 και 235, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 δεύτερη φράση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 95,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 δεύτερο εδάφιο,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

Μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή της ΕΚΑΧ και με τη σύμφωνη γνώμη του συμβουλίου,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Συμβουλίου η οποία δόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 101 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

Εκτιμώντας:

ότι η σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε στις 14 Ιουνίου 1994 στο Λουξεμβούργο, θα συμβάλει στην επίτευξη των στόχων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

ότι σκοπός αυτής της συμφωνίας είναι να ενισχυθούν οι δεσμοί που καθιερώθηκαν ιδίως με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, για το εμπόριο και την εμπορική και οικονομική συνεργασία, η οποία υπεγράφη στις 18 Δεκεμβρίου 1989 και εγκρίθηκε με την απόφαση 90/116/ΕΟΚ [3]·

---

(1) Η παρούσα συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας υπογράφηκε με την Ουκρανία στις 14 Ιουνίου 1994 από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα δώδεκα, τότε, κράτη μέλη. Μετά τη διεύρυνση, υπογράφηκε, στις 10 Απριλίου 1997, πρόσθετο πρωτόκολλο, προκειμένου να επιτραπεί στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία να καταστούν μέλη της συμφωνίας μαζί με τα άλλα δώδεκα κράτη μέλη και να επισημοποιηθούν οι γλωσσικές διατυπώσεις στα σουηδικά και στα φινλανδικά. Μετά την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών, οι Κοινότητες και τα κράτη μέλη τους, επ' ευκαιρία της σύναψης αυτής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, αποφάσισαν επίσης να εφαρμόζουν προσωρινά το προαναφερόμενο πρόσθετο πρωτόκολλο, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 4 του ιδίου πρωτοκόλλου. Ως εκ τούτου, το κείμενο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης το οποίο περιέχεται στη φινλανδική και σουηδική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας, είναι το επισημοποιηθέν από το πρόσθετο πρωτόκολλο. Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας η οποία συνήφθη με την Ουκρανία θα αρχίσει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1998. Οι κοινοποιήσεις σχετικά με την περάτωση των διαδικασιών που προβλέπονται από το άρθρο 108 δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας ολοκληρώθηκαν από τα μέρη στις 29 Ιανουαρίου 1998.

(2) ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σ. 42.

(3) ΕΕ L 68 της 15.3.1990, σ. 1.

ότι ορισμένες υποχρεώσεις, οι οποίες προβλέπονται από τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας εκτός του πεδίου εφαρμογής της εμπορικής πολιτικής της Κοινότητας, επηρεάζουν ή ενδέχεται να επηρεάσουν το καθεστώς που έχει θεσπιστεί με κοινοτικές πράξεις, οι οποίες εκδόθηκαν στους τομείς του δικαιώματος εγκατάστασης, των μεταφορών και της μεταχείρισης των επιχειρήσεων·

ότι η εν λόγω συμφωνία επιβάλλει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ορισμένες υποχρεώσεις όσον αφορά την κίνηση των κεφαλαίων και των πληρωμών μεταξύ της Κοινότητας και της Ουκρανίας·

ότι, εξάλλου, εφόσον η εν λόγω συμφωνία επηρεάζει την οδηγία 90/434/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1990, σχετικά με το κοινό φορολογικό καθεστώς για τις συγχωνεύσεις, διασπάσεις, εισφορές ενεργητικού και ανταλλαγές μετοχών που αφορούν εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών [1] και την οδηγία 90/435/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1990, σχετικά με το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών [2], οι οποίες βασίζονται στο άρθρο 100 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καλώς επιλέγεται το άρθρο αυτό ως νομική βάση·

ότι ορισμένες διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας επιβάλλουν στην Κοινότητα δεσμεύσεις στον τομέα της παροχής υπηρεσιών, οι οποίες υπερβαίνουν το διασυνοριακό πλαίσιο·

ότι, για ορισμένες διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας που πρόκειται να εφαρμοσθούν από την Κοινότητα, η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν προβλέπει ειδικές εξουσίες δράσης· ότι θα πρέπει, επομένως, να γίνει χρήση του άρθρου 235 της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, καθώς και το πρωτόκολλο, οι δηλώσεις και η ανταλλαγή επιστολών εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

Τα κείμενα αυτά επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η θέση την οποία οφείλει να λαμβάνει η Κοινότητα στο Συμβούλιο και την επιτροπή συνεργασίας καθορίζεται από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, ή, όταν ενδείκνυται, από την Επιτροπή, πάντα σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των συνθηκών για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 86 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, ο πρόεδρος του Συμβουλίου προεδρεύει του συμβουλίου συνεργασίας και παρουσιάζει τη θέση της Κοινότητας. Ένας αντιπρόσωπος της Επιτροπής προεδρεύει της επιτροπής συνεργασίας, σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες της, και παρουσιάζει τη θέση της Κοινότητας.

3. Η απόφαση για τη δημοσίευση των συστάσεων του συμβουλίου συνεργασίας και της επιτροπής συνεργασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* λαμβάνεται, κατά περίπτωση, από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, αντίστοιχα.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 108 της συμφωνίας, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [3]. Ο πρόεδρος της Επιτροπής προβαίνει στην ίδια κοινοποιήση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

Βρυξέλλες, 26 Ιανουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή	*Για το Συμβούλιο*
Ο Πρόεδρος	*Ο Πρόεδρος*
J. SANTER	R. COOK

[1] ΕΕ L 225 της 20.8.1990, σ. 1.
[2] ΕΕ L 225 της 20.8.1990, σ. 6.

[3] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*